

Transcribed & edited by Francis Bevan ~ October 2022

Accidentals above noteheads are editorial; all others present in source.

Brackets above notes indicate original ligatures.

Numerous differences between the two sources; I have taken the most florid option in all cases, and made the underlay consistent where possible.

GB-Lbl Royal Appendix 17-22

c.1560-1590

GB-Lbl Royal Appendix 49-54

c.1565-1580

Versa est in luctum cithara mea,
et organum meum in vocem flentium.

Parce mihi Domine,
nihil enim sunt dies mei.
Cutis mea denigrata est super me
et ossa mea arruerunt.
Parce mihi Domine,
nihil enim sunt dies mei.

My harp is turned to grieving
and my flute to the voice of those who weep.

Spare me, O Lord,
for my days are as nothing.
My skin is become black upon me,
and my bones are dried up.
Spare me, O Lord,
for my days are as nothing.

Versa est in luctum

Derrick GERARDE
(fl.c.1540-1580)

Cantus
Ver - sa est in lu - ctum, in lu - ctum, ver -

Altus
Ver - - sa

Quintus
Ver - - sa est in lu - ctum, ver - sa

Sextus

Tenor

Bassus

5

sa est in lu - ctum, in lu - ctum.

est in lu - ctum ci - tha - ra me - a, ver - sa est in

est in lu - ctum, ver - sa est in lu - ctum

Ver - sa est in lu -

Ver - sa est in lu - ctum, ver - sa est

Ver - sa

10

ci - tha - ra

lu - ctum lu - ctum ci - tha - ra me - a, ci -

ci - tha - ra me - a, ci -

ctum ci - tha -

in lu - ctum ci - tha - ra me - a,

est in lu - ctum ci - tha - ra me - a,

14

me - a, _____

- tha - ra me - a, ci - tha - ra me - a, ci - tha - ra me -

- tha - ra me - a, ci - tha - ra me - a, ci - tha - ra me -

- ra me - a, ci - tha - ra me -

ci - tha - ra me - - - a,

ci - tha - ra me - a, ci - tha - ra me -

19

ci - tha - ra me - - - a, _____

- a, ci - tha - ra me - a, et or - ga - num me - - - um, _____

- a, ci - tha - ra me - - - a, et or - ga - num,

- a, et or - ga - num me -

ci - tha - ra me - a, et or - ga - num me - - - um, et

- a, et or - ga - num me - - - um, _____

24

et or - ga - num me - um, et or - ga - num me - - - - -

et or - ga - num me - um, et or -

et or - ga - num me - - - - - um,

- um, et or - ga - num me - um,

or - ga - num me - um, et or - ga - num me - um, et

et or - ga - num me - - - - - um, et

29

- - - - - um, et or - ga - num me - - - - - um, et or - ga -

ga - num me - - - - - um, me - - - - - um,

et or - ga - num me - - - - - um, et or - ga - num

et or - ga - num me - - - - -

or - ga - num me - - - - - um, et or - ga -

or - ga - num me - - - - - um,

33

- num me - - um, et or - ga - num me - - - -

et or - ga - num me - - - - um in

me - - um in vo - cem

- um, et or - ga - num me - - um

- num me - um, et or - - ga - num me - - um

et or - ga - num me - - um

37

- um in vo - cem flen - ti - um,

vo - cem flen - ti - um, in vo - - cem flen - ti - um,

flen - ti - um, in vo - cem flen - - - ti - um, in vo - cem

in vo - cem flen - ti - um, in

in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - um,

in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - um,

41

in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti -
in vo - cem flen - ti - um,
flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti -
vo - cem flen - ti - um, flen - ti - um, in vo - cem flen - ti -
in vo - cem flen - ti - um,
in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem

45

- um, in vo - cem flen - ti - um. Par - ce mi -
in vo - cem flen - ti - um, flen - ti - um.
- um. Par - ce mi - hi Do - mi -
- um. Par - ce mi - hi Do - mi - ne, par -
in vo - cem flen - ti - um, in vo - cem flen - ti - um.
flen - ti - um. Par - ce mi - hi Do - mi -

50

- hi Do - mi - ne, par - ce mi - hi Do - mi - ne,
 Par - - - ce mi - - - hi Do - - mi - -
 - ne, par - - ce mi - hi Do - mi - ne, par - ce
 - ce mi - - hi Do - - mi - ne, par - ce mi -
 Par - - ce mi - - - hi Do - mi - ne, par - ce mi - hi
 - ne, par - - ce

54

par - - ce mi - - - hi Do - mi - ne, ni - - hil e - -
 - ne, ni - - hil e - -
 mi - - - hi Do - - - mi - ne, ni - - hil e - - nim,
 - hi Do - mi - ne, ni - -
 Do - mi - ne, ni - - hil e - - nim, ni -
 mi - - - hi Do - mi - ne, ni - - hil e - - nim,

58

-nim, e - - - -nim sunt,

-nim sunt di - es me - - i, ni - - hil e - nim sunt di - es

ni - - hil e - -

- - hil e - - nim sunt di - - - es me - i,

- - hil e - - - -nim, ni - -

ni - - hil e - nim sunt di - es

62

ni - - hil e - nim, ni - - hil e - -

me - i, ni - - hil e - nim, ni - -

-nim sunt di - es me - i, di - - es me - i,

ni - hil e - nim sunt di - es me - i,

- hil e - nim, ni -

me - i, ni - hil e - nim,

67

-nim sunt di - es me - - - i.
 - hil e - nim sunt di - - es me - i.
 ni - hil e - nim sunt di - es me - i.
 sunt di - - es me - - - i.
 - hil e - nim sunt di - - es me - - - i.
 ni - - hil e - - nim sunt di - - es me - i.

72

Cu - - tis me - a de - - ni - gra - ta est su -
 Cu - tis me - a de - ni - gra - ta est su - -
 Cu - - tis me - a de - - ni - gra - ta est su - per

77

Cu - - - tis me - a de - - - ni -

Cu - - - tis me - - - a de - - ni - gra - ta est

- per me, su - - - - - per me

- per me

Cu - - - tis me - - a de - - - ni - gra - ta

me

81

- gra - ta est su - per me et os - sa

su - - per me, de - ni - gra - ta est su -

et os - sa me - - a ar -

et os - sa me - - a ar - ru - e - -

est su - per me

et os - sa me - - - a ar - ru -

85

me - - a ar - ru - e - - runt, ar - - - ru -

- - per_ me et os - sa me - - - a

- ru - e - - - runt, et os - sa me - -

- runt, et os - - sa me - - a ar - ru - e - runt, et

et os - sa me - - - a ar - ru - e - - runt,

- e - - runt, ar - ru - e - - runt,

89

- e - - - - - runt,

ar - ru - e - - runt, ar - - - - - ru - e - -

- - a ar - ru - e - - - runt, et os - sa me -

os - sa me - - - a ar - ru - e - - runt, ar - ru -

ar - ru - e - - runt,

et os - sa me - - - a ar - ru - e - -

93

et os - sa me - - a ar - ru - e - runt, et os -

- runt, et os - sa me - - a ar - ru - e -

- a ar - ru - e - runt, et os - sa me - a ar - ru - e -

- e - - - - - runt, et os - sa me -

et os - sa me - - a ar - - ru - e - runt.

- runt, ar - ru - e - runt, et os - sa

98

- sa me - a ar - ru - - e - - - runt. Par - -

- runt, ar - ru - e - - - - - runt, ar -

- runt, ar - ru - e - - - - - runt. Par - - ce mi - -

- a ar - ru - e - - runt, et os - sa me - - a ar - ru - e -

Par - - ce mi - - hi

me - - a ar - ru - e - - runt. Par - - ce mi - -

102

- ce mi - - - hi Do - mi - ne, par - ce mi - hi
 - ru - e - runt. Par - - - ce mi - - - hi
 - hi Do - mi - ne, par - - ce mi - hi Do - mi - ne,
 - runt. Par - - ce mi - - - hi Do - mi - ne, par -
 Do - mi - ne, par - ce mi - - hi Do - mi - ne, par -
 - hi Do - mi - ne,

106

Do - mi - ne, par - ce mi - - hi Do - mi - ne, ni - hil e - -
 Do - - mi - ne, ni - hil e - -
 par - ce mi - - hi Do - - mi - ne, ni - hil e - nim,
 - ce mi - hi Do - mi - ne, ni - hil e - nim, ni -
 - ce mi - hi Do - mi - ne, ni -
 par - - ce mi - - hi Do - mi - ne, ni - hil e - nim,

111

-nim, e - - - nim sunt, ni - -

-nim sunt di - es me - i, ni - hil e - nim sunt di - es me - i, -

ni - - hil e - nim sunt di - es

- hil e - - - - nim, - - - - ni - - hil e - -

- hil e - - nim sunt di - - es me - i, -

ni - hil e - nim sunt di - es me - i,

116

- hil e - nim, ni - - hil e - nim sunt di -

ni - - hil e - nim, ni - - hil e -

me - i, di - - es me - i, -

-nim, ni - hil e -

ni - hil e - nim sunt di - es me - i, sunt di -

ni - hil e - nim, ni -

121

- es me - - - - i, sunt di - es me - - - - i.

- nim sunt di - es me - - - - i.

sunt di - es me - - - - i.

- nim sunt di - - - - es me - - - - i,

- - es me - - - - i, sunt di - es me - - - - i.

- hil e - - nim sunt di - es me - - - - i.